



Design and Quality
IKEA of Sweden

ENGLISH

Seating public/office environment
This seating furniture for public/office environment is tested for general use, L1, according to EN16139.
Wipe clean with a cloth damped in water.
Vacuum clean.
Check regularly that all assembly fastenings are properly tightened and retighten when necessary.

DEUTSCH

Sitzmöbel öffentliche Räume/Büroräume
Dieses Sitzmöbel für öffentliche Räume/Büroräume ist gem. EN 16139, Niveau L1 für allgemeine Benutzung getestet.
Mit einem mit Wasser befeuchteten Tuch abwischen.
Staubsaugen.
Regelmäßig kontrollieren, dass alle Beschläge und Verschraubungen gut festgezogen sind und sie bei Bedarf nachziehen.

FRANÇAIS

Établissement recevant du public/bureaux
Ces sièges destinés aux établissements recevant du public et aux bureaux ont été testés pour un usage général, L1, en conformité avec la norme EN16139.
Nettoyer avec un chiffon imbibé d'eau.
Passer l'aspirateur.
Vérifier régulièrement que toutes les fixations sont bien serrées et les resserrer si besoin.

NEDERLANDS

Zitmeubel openbare ruimte/op kantoor
Dit zitmeubel voor gebruik in de openbare ruimte/op kantoor is getest voor algemeen gebruik, niveau L1, volgens EN16139.
Afnemen met een vochtig doekje met wat water.
Stofzuigen.
Controleer regelmatig of alle bevestigingen goed zijn aangedraaid, en draai ze indien nodig opnieuw aan.

DANSK

Siddemøbler til offentlige områder/kontormiljøer
Disse siddemøbler til offentlige områder/kontormiljøer er testet til almindelig brug, L1, i henhold til EN16139.
Tørres af med en fugtig klud.
Støvsuges.
Kontroller jævnligt, at alle beslag er spændt korrekt, og efterspænd om nødvendigt.

ÍSLENSKA

Sófar í almennings- og skrifstofurými
Sófarnir í almennings- og skrifstofurými eru prófaðir fyrir almenna notkun, L1, samkvæmt staðli EN16139.
þurrkaðu af með rökum klút.
Ryksugaðu.
Athugaðu reglulega að allar festingar séu nægilega hertar og herðið eftir þörfum.

NORSK

Sittmøbler offentlig miljø/kontormiljø
Disse sittmøblene for bruk i offentlig miljø/kontormiljø er testet for generell bruk, L1, i samsvar med EN16139.
Tørk av med en klut fuktet i vann.
Støvsuges.
Sjekk regelmessig at alle fester og skruer er festet ordentlig og etterstram ved behov.

SUOMI

Istuinkaluste toimisto-/julkilaympäristö
Tämä toimisto-/julkilakäytöön tarkoitettu istuinkaluste on testattu yleiskäytöön, L1, standardin EN16139 mukaisesti.
Pyyhitääni puhataaksi kostealla liinalla.
Imuroidaan puhtaaksi.
Tarkista säänöllisin väliajoin, että kaikki kiinnikkeet ovat tiukasti kiinni ja kiristä niitä, jos tarpeen.

SVENSKA

Sittmöbel offentlig/kontorsmiljö
Den här sittmöbeln för offentlig/kontorsmiljö är testad för generell användning, nivå L1, enligt EN16139.
Torka ren med trasa fuktad med vatten.
Dammsug.
Kontrollera regelbundet att alla fästanordningar är ordentligt åtdragna, och dra åt dem på nytt när det behövs.

ČESKY

Nábytek na sezení, kancelářský/veřejný
Tento nábytek pro veřejné/kancelářské prostředí prošel testem L1, dle normy EN16139.
Otírejte navlhčeným hadříkem.
Vysávajte vysavačem.
Pravidelně kontrolujte, že spojovací díly jsou dotažené a v případě potřeby je utáhněte.

ESPAÑOL

Asiento para espacios públicos/oficinas
Este asiento para espacios públicos o de oficina se ha sometido a pruebas para un uso general o L1 (de acuerdo con EN16139).
Limpie el mueble con un paño humedecido en agua.
Utilizar la aspiradora.
Compruebe con regularidad que todas las partes de sujeción están bien ajustadas y ajústelas de nuevo siempre que sea necesario.

ITALIANO

Sedute per uso pubblico/ufficio
Queste sedute per uso pubblico/ufficio sono testate per un intenso utilizzo, livello L1, secondo la norma EN16139.
Pulisci con un panno inumidito con acqua.
Passa l'aspirapolvere.
Controlla regolarmente che tutti gli elementi di fissaggio siano stretti bene e, se necessario, serrali nuovamente.

MAGYAR

Ülőbútor nyilvános/irodai környezetben
Ez a nyilvános/irodai környezetben való ülőbútor általános használatra lett tesztelve, L1, az EN16139 előírásai szerint.
Egy tiszta, vízzel benedvesített ruhával töröld tisztrára.
Porszívózható.
Rendszeresen ellenőrizd, hogy minden szerelvény megfelelően szoros és időnként szükség szerint szorít rajtuk.

POLSKI

Meble siedzeniowe do użytku publicznego/biurowego
Ten mebel siedzeniowy do użytku publicznego/biurowego został przetestowany pod kątem zastosowania ogólnego, L1, zgodnie z normą EN16139.
Przecieraj czystą szmatką zwilżoną wodą.
Odkurzaj.
Regularnie sprawdzaj, czy wszystkie okucia mocujące są prawidłowo przykręcane i dokręć je, jeżeli to konieczne.

EESTI

Iste avalikus kohas/kontoris kasutamiseks
See avalikus kohas või kontoris kasutamiseks möeldud iste on testimust üldiseks kasutamiseks, L1, vastavalt EN16139.
Pühkige puhtaks vees niisutatud lapiga.
Imege tolm.
Kontrollige regulaarselt, et kõik kinnitused oleks korralikult pingutatud ja vajadusel pingutage uesti.

LATVIEŠU

Sēzammēbeles publiskām telpām/birojam
Sēzammēbeju publiskām telpām/birojam piemērotību vispārējai izmantošanai, L1, pārbauda atbilstoši Eiropas standartam EN16139.
Tirīt ar ūdeni samitrinātu lupatiņu.
Izsūkt ar putekļu sūcēju.
Regulāri pārbaudīt visus montāžas stiprinājumus un vajadzības gadījumā tos atkārtoti nostiprināt.

LIETUVIŲ

Sėdimieji baldai viešojoje erdvėje / biure
Bandymais patvirtinta, kad šie viešojo naudojimo / biuro baldai yra tinkami bendrajam naudojimui pagal standarto EN 16139 L1 lygio reikalavimus.
Valykite vandeniu sudrēkinta šluoste.
Valykite dulkių siurbliu.
Reguliarai tikrinkite, ar tvirtinimo detalės gerai priveržtos. Jei kliba, priveržkite.

PORTUGUES

Assentos para espaços públicos/escritórios
Estes móveis para espaços públicos/escritórios foram testados para uso geral, L1, de acordo com a norma EN16139.
Limpe com um pano humedecido em água.
Aspire para limpar.
Verifique com regularidade se todas as fixações estão bem apertadas e volte a apertá-las caso seja necessário.

ROMÂNA

Pentru locuri publice/birouri
Aceste piese de mobilier pentru seuzut pentru locuri publice/birouri au fost testate pentru uz general, L1, în conformitate cu EN16139.
Șterge cu o cârpă curată, umedă.
Curăță cu aspiratorul.
Verifică regulat ca toate accesoriile de siguranță să fie bine prinse.

SLOVENSKY

Nábytok na sedenie – verejné/kancelárské priestory
Nábytok na sedenie je určený na použitie vo verejných a kancelárskych priestoroch a je testovaný na všeobecné použitie, L1, podľa EN16139.
Čistite handičkou navlhčenou vodou.
Vysávajte.
Pravidelne kontrolujte, či sú všetky montážne spoje dostačne utiahnuté a v prípade potreby ich dotiahnite.

БЪЛГАРСКИ**HRVATSKI****ΕΛΛΗΝΙΚΑ****РУССКИЙ****УКРАЇНСЬКА****SRPSKI****SLOVENŠČINA****Мебели за сядане обществена/офис среда**

Тези мебели за сядане за обществена и офис среда са тествани за обща употреба, L1, съгласно EN16139.

Почистете с влажна кърпа.

Може да се почиства с прахосмукачка.

Проверявайте редовно всички крепежни елементи и ги затегнете при необходимост.

Namještaj za javne/uredske prostore

Ovaj je sjedeći namještaj za javne/uredske prostore testiran za opću upotrebu, L1, u skladu s EN16139.

Čistiti s vlažnom krpom umočenom u vodu. Usisavati.

Redovito provjeravati jesu li svi vijci ispravno zategnuti i po potrebi ponovno zategnuti.

Κάθισμα περιβάλλον δημόσιας χρήσης/γραφείο

Αυτό το έπιπλο καθίσματος για περιβάλλον δημόσιας χρήσης/γραφείο ελέγχεται για γενική χρήση, L1, σύμφωνα με το EN16139.

Καθαρίστε με ένα πανί που έχει βρεγμένο με νερό.

Σκουπίστε με την ηλεκτρική σκούπα.

Ελέγχετε τακτικά ότι όλα τα εξαρτήματα στερέωσης είναι σωστά σφριγμένα και σφίγγετε άταν είναι απαραίτητο.

Для общественных мест/офисов

Мебель для общественных мест/офисов протестирована и одобрена для использования в общественных местах, L1, в соответствии с EN16139.

Протирать тканью, смоченной в воде.

Чистить пылесосом.

Регулярно проверяйте все крепления и подтягивайте их при необходимости.

Використання м'яких меблів у звичайних умовах

Ці м'які меблі випробовуються для використання у звичайних умовах згідно зі стандартом EN16139 (L1).

Витираєте начисто змоченою у воді тканиною.

Чистите пилососом.

Регулярно перевіряйте, щоб усі кріплення були надійно затягнуті та підтягуйте їх за потреби.

Nameštaj za javni/kancelarijski prostor

Ovaj nameštaj za sedenje za javni/kancelarijski prostor ispitana je za javnu upotrebu L1 u skladu s standardom EN16139.

Čisti vlažnom krpom.

Usisavaj.

Redovno proveravaj jesu li svi spojevi pravilno zategnuti i doteži po potrebi.

Sedežno pohištvo za javne/poslovne prostore

To sedežno pohištvo za javne/poslovne prostore je testirano za javno rabo (L1), v skladu s standardom EN16139.

Čistiť z vlažno krpo.

Posesaj.

Redno preverjaj, ali je vse okovje dobro pričvrščeno, in ga po potrebi dodatno privij.

TÜRKÇE**中文****繁中****한국어****日本語****BAHASA INDONESIA****BAHASA MALAYSIA****Kamu/ofis mobilyaları**

Bu kamu/ofis ortamina yönelik oturma mobilyaları, genel kullanım için EN16139 L1'e göre test edilmişdir.

Suya ıslatılmış bezle silerek temizleyiniz.

Elektrikli süpürge ile süpürünüz.

Düzenli olarak tüm bağlantı parçalarının düzgün bir şekilde sıkıldığından emin olunuz ve gerektiğinde tekrar sıkıştırınız.

公共/办公环境座椅

这款公共/办公环境座椅经过EN16139标准测试(等级:L1),可用作一般用途。

用布块沾水充分擦洗。

可使用吸尘器清洁。

定期检查所有组装配件是否紧固,如有必要,重新进行加固。

椅子 公共/辦公空間使用

此款椅子經測試，適合公共和辦公空間使用·適合一般用途·符合規定EN16139, L1。

用抹布沾水擦拭乾淨。

用吸塵器清理。

定期檢查組裝配件是否鎖緊·必要時可重新鎖緊。

공공/사무실용 의자

본 공공/사무실용 의자는 일상적인 용도에 대해 테스트를 마쳤으며 EN16139 L1 기준에 부합합니다.

물을 묻힌 천으로 닦아주세요.

먼지는 진공청소기로 제거해주세요.

모든 부품이 잘 고정되어 있는지 정기적으로 확인하시고, 헐거워진 부분은 다시 조여주세요.

公共・オフィス環境用シーティング

公共・オフィス環境用の本シーティング家具は、欧州規格EN16139-L1（通常の使用）に準拠した品質テストに合格しています。

水を含ませた布で拭いてください。

掃除機でゴミやホコリを吸い取ってください。

固定具がすべてしっかりと締まっているか定期的にチェックし、必要であれば締め直してください。

Tempat duduk umum/lingkungan kantor

Perabot tempat duduk untuk umum/lingkungan kantor ini telah diuji untuk beberapa penggunaan umum, L1, sesuai dengan EN16139.

Bersihkan dengan lap yang dibasahi air.

Bersihkan dengan vakum.

Periksa secara teratur semua pengencang perakitan sudah dengan benar dikencangkan dan kencangkan kembali jika diperlukan.

Persekutuan tempat duduk awam/pejabat

Perabot tempat duduk untuk persekitaran awam/pejabat telah diuji untuk kegunaan umum, L1, mengikut EN16139.

Lap bersih dengan kain yang dilembapkan di dalam air.

Dibersih dengan vakum.

Kerap periksa agar semua kancing pemasangan diketatkan dengan betul dan diketatkan semula apabila perlu.

مقاعد للأماكن العامة والعمل

تم اختبار هذا المقعد لل استخدام العام/المكتبي، L1 . EN16139

تُنْظَفُ باسْتِخْدَام قطعة قماش رطبة.

يمكن استخدام المكتبة الكهربائية.

تحققى بالانتظار من أن جميع التثبيتات مربوطة بإحكام و يمكن ربطها عند الصورة.

عربى**ไทย****สำหรับในงานในที่สาธารณะ/สำนักงาน**

สำหรับในที่สาธารณะ/สำนักงาน ผ่านการทดสอบ การใช้ทั่วไป L1 ตามมาตรฐาน EN16139

ใช้ผ้าชุบน้ำเช็ดทำความสะอาด

ทำความสะอาดโดยใช้เครื่องดูดฝุ่น

หนังควรล้วงให้สะอาดและรีบบ้านด้วยความระมัดระวัง ไม่ควรล้วงมากจนขาดเส้น